

Voice Communication with AIBO

Communication avec AIBO par la voix

Kommunikation mit AIBO über die Sprache

AIBO Life ERF-210AW01 <German Edition>
Hello AIBO! ERF-210AW02 <German Edition>



Sony Corporation © 2001 Printed in Japan

Printed on recycled paper

AIBO uses a stereo microphone as its ears and has the ability to recognize a variety of words. To enjoy enhanced communication with AIBO, talk to it as much as possible. This pamphlet describes the words that the AIBO (ERS-210) can understand when it is being operated with the following AIBO-ware:

AIBO Life ERF-210AW01 <German Edition>
Hello AIBO! Type-A ERF-210AW02 <German Edition>

Un microphone stéréo fait office d'oreilles pour AIBO et lui permet de reconnaître un certain nombre de mots. Afin d'optimiser la communication avec AIBO, parlez-lui aussi souvent que possible. Cette brochure décrit les mots que AIBO (ERS-210) peut comprendre lorsqu'il fonctionne avec les logiciels suivants :

AIBO Life ERF-210AW01 <German Edition>
Hello AIBO! Type-A ERF-210AW02 <German Edition>

AIBO „hört“ über ein Stereomikrofon und kann verschiedene Worte erkennen. Je mehr Sie sich mit AIBO unterhalten, um so besser werden Sie sich mit ihm verständigen können. In dieser Broschüre finden Sie die Worte und Sätze, die AIBO (ERS-210) versteht, wenn er mit der folgenden AIBO-ware läuft:

AIBO Life (ERF-210AW01) <German Edition>
Hello AIBO! Type-A (ERF-210AW02) <German Edition>

Other information about AIBO is available on the Internet at the following site:

<http://www.aibo.com/>

“Reproduction in whole or in part without written permission is prohibited. All rights reserved.”

D'autres informations concernant AIBO sont disponibles sur Internet, à l'adresse suivante :

<http://www.aibo.com/>

“Toute reproduction totale ou partielle sans autorisation écrite préalable est interdite. Tous droits réservés.”

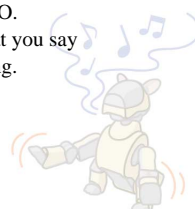
Weitere Informationen zu AIBO finden Sie im Internet auf folgender Web-Site:

<http://www.aibo.com/>

Die Reproduktion, ganz oder auszugsweise, ist ohne schriftliche Genehmigung untersagt. Alle Rechte vorbehalten.

AIBO may not understand what you say under the following conditions:

- An AIBO that is operated with “AIBO Life” will not understand many words during babyhood and childhood, and will quizzically tilt its head when you say something. As AIBO matures, it will begin to understand more and more words.
- AIBO will not understand some words in certain modes or conditions.
- Depending on its mood, AIBO may not listen to you when you talk to it.
- AIBO may not hear what you say under noisy conditions. Talk to it in a quiet place.
- AIBO cannot understand indistinct pronunciation. Talk clearly to AIBO.
- AIBO may find it hard to hear what you say when it is making sounds or moving.



Note

AIBO can recognize only German.

● Teach AIBO its name by calling it out

AIBO

Even after you give AIBO a name, it will respond when you call it “AIBO.”

Neuen Namen aufnehmen

You can give AIBO any name that you like.*1

EINGETRAGENER NAME

AIBO will respond when you call it by its registered name (the name that you give it).

Wie heißt Du?

AIBO will answer by saying the name that you gave it in its own language.

● Admonishing, praising and encouraging AIBO

Guter Junge/Gutes Mädchen/Braver Junge/Braves Mädchen

Use these words to praise AIBO. The effect is the same as praising AIBO through its head sensor.

Lass das

Use these words to admonish AIBO. The effect is the same as admonishing AIBO through its head sensor.

Du schaffst es/Du schaffst das/Los/Mach

When AIBO fails at something, say this to encourage it.

● Greetings to AIBO

Guten Morgen

Hallo

Tschüss/Mach's gut

Ich bin da/Da bin ich/ Ich bin hier

Gute Nacht/Schlaf ein/ Geh schlafen

Say this to AIBO when it is in pick-up condition or station mode and it will become sleepy and change to sleep mode.

● Greetings from AIBO

Sag hallo

Gib Pfötchen

Andere Pfote

Gib mir die Hand

● Ask AIBO questions

Wie alt bist Du?

AIBO's eye and tail lights will flash to tell you its age.*1*3

Wie geht es Dir?/ Wie geht's Dir? Bist Du müde?

Hast Du Hunger? Ich hab Dich lieb/ Ich mag Dich

AIBO will tell you whether it wants to sleep, move, be recharged or be given attention through its eye lights.

For “yes”

AIBO's eye lights will flash in a circle.

For “no”

AIBO's eye lights will flash in red.

AIBO may express what it is feeling by other actions as well.

● Ask AIBO to take a picture

Mach ein Foto/ Mach ein Bild

AIBO will take a picture of the scene that it is looking at.*1*3

● Command AIBO

Sitz

Steh auf/Aufstehen

Platz

Geh nach rechts/ Lauf nach rechts

Geh nach links/ Lauf nach links

Geh vorwärts/ Lauf vorwärts/Vorwärts

Geh zurück/Lauf zurück/ Zurück

Geh spazieren/Lauf rum/ Gassi

AIBO will walk around.

Stop/Halt

Wach auf

Say this when AIBO is dozing off and it will raise its head and look around.

Wo ist der Ball/ Such den Ball

AIBO will go search for the pink ball that was supplied with it.

Kick den Ball/Spiel den Ball

● AIBO the impersonator

Lass uns spielen/Lass uns reden/Komm, wir spielen/ Komm, wir reden

AIBO will imitate what you say in its own language.*2

Sei ruhig/Sei still

AIBO will stop imitating you in its own language.*1

● Other commands

Lass uns tanzen/ Komm, wir tanzen

Lass Dich fotografieren/ Mach den Clown/ Wurf Dich in Pose

Karateschlag

*1 For details, please refer to the operating instructions that came with your AIBO.

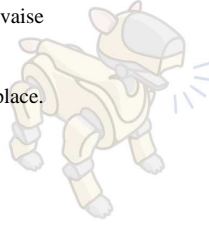
*2 AIBO may decide on its own to start imitating you or to stop imitating you.

*3 Only when being operated with “AIBO Life ERF-210AW01.” AIBO will not understand if it is being operated with “Hello AIBO! Type-A ERF-210AW02.”



Il peut arriver qu'AIBO ne comprenne pas ce que vous dites, dans les conditions suivantes :

- Un AIBO qui est actionné avec "AIBO Life" ne comprend pas un grand nombre de mots lorsqu'il est encore chiot et incline la tête d'un air interrogateur lorsque vous lui parlez. En grandissant, il comprend de plus en plus de mots.
- AIBO ne comprend pas certains mots dans certains modes ou certaines conditions.
- Selon son humeur, il se peut qu'AIBO ne vous écoute pas lorsque vous lui parlez.
- Il se peut qu'AIBO n'entende pas ce que vous lui dites lorsqu'il y a du bruit. Parlez-lui dans un endroit calme.
- AIBO ne peut pas comprendre une mauvaise prononciation. Parlez-lui clairement.
- Il se peut qu'AIBO ait du mal à vous entendre lorsqu'il fait du bruit ou se déplace.



Remarque

AIBO ne reconnaît que l'allemand.

● **Apprendre son nom à AIBO en l'appelant**

AIBO
Même après lui avoir donné un nom, AIBO répond quand vous l'appellez "AIBO".

Neuen Namen aufnehmen
Vous pouvez donner à AIBO le nom que vous souhaitez.*1

EINGETRAGENER NAME
AIBO répond lorsque vous l'appellez par son nom enregistré (le nom que vous lui avez donné).

Wie heißt Du?
AIBO répond en prononçant le nom que vous lui avez donné dans sa propre langue.

● **Gronder, féliciter et encourager AIBO**

Guter Junge/Gutes Mädchen/Braver Junge/Braves Mädchen
Employez ces mots pour féliciter AIBO. L'effet est le même que lorsque vous le félicitez en touchant le capteur qui se trouve sur la tête.

Lass das
Employez ces mots pour gronder AIBO. L'effet est le même que lorsque vous le grondez en touchant le capteur qui se trouve sur la tête.

Du schaffst es/Du schaffst das/Los/Mach
Lorsqu'AIBO ne parvient pas à faire quelque chose, dites ceci pour l'encourager.

● **Saluer AIBO**

Guten Morgen

Hallo

Tschüss/Mach's gut

Ich bin da/Da bin ich/ Ich bin hier

Gute Nacht/Schlaf ein/ Geh schlafen

Dites ceci à AIBO lorsque vous le portez ou lorsqu'il ne bouge plus et qu'il somnole et va passer en mode sommeil.

● **Salutations de la part d'AIBO**

Sag hallo
Gib Pfötchen
Andere Pfote

Gib mir die Hand

● **Poser des questions à AIBO**

Wie alt bist Du?

Les voyants des yeux et de la queue d'AIBO clignotent pour vous dire son âge.*1*3

Wie geht es Dir?/ Wie geht's Dir? Bist Du müde? Hast Du Hunger? Ich hab Dich lieb/ Ich mag Dich

AIBO vous dit, par l'intermédiaire des voyants des yeux, s'il veut dormir, se déplacer, être rechargé ou que l'on s'occupe de lui.

Pour "oui"
Les voyants des yeux d'AIBO clignotent dans un cercle.

Pour "non"
Les voyants des yeux d'AIBO clignotent en rouge. AIBO peut également exprimer ce qu'il ressent par d'autres actions.

● **Demander à AIBO de prendre une photo**

Mach ein Foto/ Mach ein Bild
AIBO prend une photo de ce qu'il regarde.*1*3

● **Donner un ordre à AIBO**

Sitz

Steh auf/Aufstehen

Platz

Geh nach rechts/ Lauf nach rechts

Geh nach links/ Lauf nach links

Geh vorwärts/ Lauf vorwärts/Vorwärts

Geh zurück/Lauf zurück/ Zurück

Geh spazieren/Lauf rum/ Gassi
AIBO va se promener.

Stop/Halt

Wach auf
Dites ceci lorsqu'AIBO s'assoupit, il lève la tête et regarde autour de lui.

Wo ist der Ball/ Such den Ball
AIBO va chercher la balle rose fournie avec lui.

Kick den Ball/Spiel den Ball

● **AIBO l'imitateur**

Lass uns spielen/Lass uns reden/Komm, wir spielen/ Komm, wir reden
AIBO imite ce que vous dites dans sa propre langue.*2

Sei ruhig/Sei still
AIBO arrête de vous imiter dans sa propre langue.*1

● **Autres commandes**

Lass uns tanzen/ Komm, wir tanzen

Lass Dich fotografieren/ Mach den Clown/ Wirf Dich in Pose

Karateschlag

*1 Pour plus de détails, reportez-vous au mode d'emploi fourni avec AIBO.

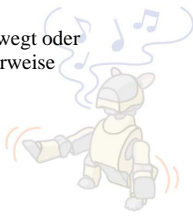
*2 AIBO peut décider de lui-même de vous imiter ou d'arrêter de le faire.

*3 Uniquement en cas de fonctionnement avec "AIBO Life ERF-210AW01". AIBO ne comprend pas s'il fonctionne avec "Hello AIBO! Type-A ERF-210AW02".



Unter den folgenden Bedingungen versteht AIBO möglicherweise nicht, was Sie sagen:

- Wenn AIBO mit „AIBO Life“ läuft, so versteht er im Babyalter und in der Kindheit noch nicht sehr viel, sondern legt fragend den Kopf schief, wenn Sie etwas zu ihm sagen. Wenn er heranwächst, lernt er mehr und mehr Worte.
- Wenn AIBO in bestimmten Modi läuft, versteht er bestimmte Worte nicht.
- Je nach Stimmung hört AIBO nicht immer zu, wenn Sie mit ihm sprechen.
- In einer lauten Umgebung versteht AIBO unter Umständen nicht, was Sie sagen. Sprechen Sie mit ihm in einer ruhigen Umgebung.
- Wenn Sie undeutlich sprechen, versteht AIBO Sie nicht. Versuchen Sie, deutlich zu sprechen.
- Wenn sich AIBO gerade selber bewegt oder spricht, dann kann er Sie möglicherweise nicht verstehen.



Hinweis

AIBO versteht nur Deutsch.

● **Bringen Sie AIBO seinen Namen bei, indem Sie ihn beim Namen nennen.**

AIBO
Auch wenn Sie AIBO einen eigenen Namen geben, reagiert er weiterhin auf den Namen „AIBO“.

Neuen Namen aufnehmen
Sie können AIBO einen beliebigen Namen geben.*1

EINGETRAGENER NAME
AIBO reagiert, wenn Sie ihn bei dem Namen nennen, den Sie für ihn gespeichert haben.

Wie heißt Du?
AIBO antwortet in seiner Robotersprache mit dem Namen, den Sie ihm gegeben haben.

● **Sie können AIBO loben, tadeln oder ermutigen.**

Guter Junge/Gutes Mädchen/Braver Junge/Braves Mädchen
Mit diesen Worten loben Sie AIBO. Die Wirkung ist genau so, als würden Sie ihn loben, indem Sie ihm den Kopfsensor streicheln.

Lass das
Mit diesen Worten tadeln Sie AIBO. Die Wirkung ist genau so, als würden Sie ihn tadeln, indem Sie ihm einen Klaps auf den Kopfsensor geben.

Du schaffst es/Du schaffst das/Los/Mach
Wenn AIBO etwas nicht schafft, können Sie ihn mit diesen Worten ermutigen.

● **Sie können AIBO begrüßen.**

Guten Morgen

Hallo

Tschüss/Mach's gut

Ich bin da/Da bin ich/ Ich bin hier

Gute Nacht/Schlaf ein/ Geh schlafen

Das können Sie zu AIBO sagen, wenn er sich im Tragemodus oder im Stationsmodus befindet. Er wird dann müde und schläft ein (wechselt in den Schlafmodus).

● **AIBO kann Sie begrüßen.**

Sag hallo

Gib Pfötchen

Andere Pfote

Gib mir die Hand

● **Sie können AIBO Fragen stellen.**

Wie alt bist Du?
AIBO teilt Ihnen durch Blinken mit den Augen und der Schwanzlampe mit, wie alt er ist.*1*3

Wie geht es Dir?/ Wie geht's Dir? Bist Du müde? Hast Du Hunger? Ich hab Dich lieb/ Ich mag Dich

Mit den Augen teilt AIBO Ihnen mit, ob er müde ist, herumlaufen will, aufgeladen werden will oder möchte, dass Sie sich mit ihm beschäftigen.

„Ja“
AIBOs Augen blinken kreisförmig.

„Nein“
AIBOs Augen blinken rot. Darüber hinaus drückt AIBO seine Gefühle auch noch mit anderen Aktionen aus.

● **Sie können AIBO auffordern, ein Foto zu machen.**

Mach ein Foto/Mach ein Bild
AIBO nimmt auf, was er gerade sieht.*1*3

● **Sie können AIBO Befehle geben.**

Sitz

Steh auf/Aufstehen

Platz

Geh nach rechts/ Lauf nach rechts

Geh nach links/ Lauf nach links

Geh vorwärts/ Lauf vorwärts/Vorwärts

Geh zurück/Lauf zurück/ Zurück

Geh spazieren/Lauf rum/ Gassi

AIBO läuft herum.

Stop/Halt

Wach auf

Wenn AIBO einschläft und Sie das sagen, hebt er den Kopf und schaut um sich.

Wo ist der Ball/Such den Ball
AIBO beginnt nach dem pinkfarbenen Ball zu suchen, der mit ihm geliefert wurde.

Kick den Ball/Spiel den Ball

● **AIBO kann Ihnen nachsprechen.**

Lass uns spielen/Lass uns reden/Komm, wir spielen/ Komm, wir reden
AIBO spricht in seiner Robotersprache nach, was Sie zu ihm sagen.*2

Sei ruhig/Sei still
AIBO hört auf nachzusprechen, was Sie zu ihm sagen.*1

● **Weitere Befehle**

Lass uns tanzen/ Komm, wir tanzen

Lass Dich fotografieren/Mach den Clown/Wirf Dich in Pose
Karateschlag

*1 Näheres dazu schlagen Sie bitte in der mit AIBO gelieferten Bedienungsanleitung nach.

*2 Manchmal beginnt AIBO auch von allein, Ihnen nachzusprechen, oder hört von allein wieder damit auf.

*3 Nur, wenn AIBO mit „AIBO Life (ERF-210AW01)“ läuft. Wenn er mit „Hello AIBO! Type-A (ERF-210AW02)“ läuft, versteht er Sie nicht.